

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 35:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I napełnię jej góry przebitymi. Na twych wzgórzach i w dolinach, i we wszystkich twych parowach padną pobici mieczem.                                 |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Jej góry napełnię pobitymi. Na twych wzgórzach, w dolinach i rozpadlinach leżeć będą powaleni mieczem.                                                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jej góry napełnię jej zabitymi. Na twoich pagórkach, na twoich dolinach i we wszystkich twoich strumieniach padną pobici mieczem.                     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I napełnię góry jej pobitymi jej; na pagórkach twoich, i na dolinach twoich, i przy wszystkich strumieniach twoich pobici mieczem polegną na nich;    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I napełnię góry jej pobitymi jej: na pagórkach twoich i na dolinach twoich, i na potokach pobici mieczem polegą.                                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pagórki twoje pokryję trupami, na twych wyżynach, na twych dolinach, we wszystkich parowach padać będą pobici mieczem.                                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I napełnię jej góry pobitymi; padną pobici mieczem na twoich pagórkach, w twoich dolinach i we wszystkich parowach.                                   |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Jej góry napełnię jej pomordowanymi. Na twoich pagórkach, na twoich dolinach i we wszystkich twoich potokach padną polegli od miecza.                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Jej wzgórza pokryję trupami pobitych. Na twoich pagórkach, w twoich dolinach i we wszystkich twoich wąwozach padną pobici mieczem.                    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Jej góry napełnię pomordowanymi, a polegli od miecza padną na twoich wzgórzach, twoich dolinach i w wszystkich twoich potokach.                       |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і наповню твої горби і твої долини побитими, і на всіх твоїх рівнинах впадуть в тобі побиті мечем.                                                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Napełnię jej wzgórza poległymi; twe wyżyny, twoje doliny i wszystkie twoje parowy; na nich legną pobici mieczem.                                      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I jego góry zapełnię jego zabitymi, a na twoich wzgórzach i w twoich dolinach oraz we wszystkich twych łożyskach strumieni będą padać zabici mieczem. |